SONY

4-113-924-**11**(1)

Box Subwoofer System

Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones
使用手冊
使用说明
التعليمات

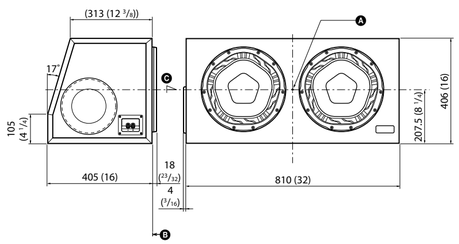
دستورالعمل ها
Instruksi
วิธีการใช้งาน
Arahan-arahan
사용 설명서

XS-LE121D

©2008 Sony Corporation Printed in Vietnam

Dimensions
Dimensions
Dimensiones
尺寸
尺寸
الأبعاد
ابعاد
Dimensi
ขนาด
Ukuran
외형치수

Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
單位：mm
单位：mm
الوحدة: مم
واحد: ميلى متر
Satuan: mm
หน่วย : มม.
Unit: mm
단위: mm



A Reference Point / Point de référence / Punto de referencia / 參考點 / 参考点 / نقطة المراجعة / نقطه مرجع / Titik Referensi / จุดอ้างอิง / Titik Rujukan / 기준점

B Reference Plane / Plan de référence / Plano de referencia / 參考面 / 参考面 / سطح المراجعة / سطح مرجع / Bidang Referensi / ระนาบอ้างอิง / Satah Rujukan / 기준면

C Reference Axis / Axe de référence / Eje de referencia / 參考軸 / 参考轴 / محور المراجعة / محور مرجع / Poros Referensi / แกนอ้างอิง / Paksi Rujukan / 기준축

Features

- Peak power is 2,000 W
- Playback of ultra bass tones with the 30 cm woofer
- Mawximize cargo space with the space saving speaker box

Caractéristiques

- La puissance de crête est de 2 000 W
- Reproduction de sons ultra-graves grâce au haut-parleur de graves de 30 cm
- Espace utilitaire du coffre maximisé grâce au boîtier de haut-parleur peu encombrant

Características

- Potencia de pico de entrada de 2.000 W.
- Reproducción de tonos ultragraves con el altavoz de graves de 30 cm
- Espacio de carga maximizado con la caja de altavoz de ahorro de espacio

特點

- 峰值功率2000 W
- 以30 cm 低音揚聲器播放超低音
- 採用節省空間的音箱，最大化載貨空間。

特点

- 峰值功率2000 W
- 使用30 cm低音扬声器播放超低音
- 使用节省空间的扬声器箱，最大化货厢空间

المزايا

- الطاقة القصوى هي 2,000 واط
- الاستمتاع بالاستماع الى طبقات صوت الترددات الفائقة الانخفاض باستعمال مجهار الترددات المنخفضة مقاس 30 سم
- زيادة مساحة الأمتعة الى الحد الأقصى باستعمال صندوق السماعة الموفر للمساحة.

ویژگی ها

- حداکثر قدرت 2,000 وات است.
- پخش صدای بم اضافی با ووفر 30 سانتی متری
- حداکثر فضای صندوق عقب باجعبه بلندگوی صندوق عقب

Fitur

- Daya puncak adalah 2.000 W
- Pemutaran ultra bass tone dengan woofer 30 cm
- Memaksimumkan ruang kargo dengan kotak speaker penghematan ruang

คุณสมบัติ

- กำลังขับสูงสุด 2,000 W
- เฉพาะเสียงอัลตราเบสควรูฟเฟอร์ 30 ซม.
- ลดขนาดบรรทุกด้วยกล่องลำโพงแบบประหยัดเนื้อที่

Ciri-ciri

- Kuasa puncak adalah 2,000 W
- Main balik ton-ton bass ultra dengan alat pembesar suara 30 cm
- Maksimumkan ruang kargo dengan kotak pembesar suara penyimpan ruang

특징

- 2,000 W의 최대 출력
- 30 cm 우퍼의 극저음 재생
- 짐칸 크기를 최대화하는 공간 절약형 스피커 박스

Precaution

- **This product is designed to be installed in the cargo space of vehicle. Do not install this product in a place where it could distract you or another driver from the road.**
- **The subwoofer system should be securely installed so as to avoid injury in the event of sudden braking.**
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.

Précautions

- **Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.**
- **Le système de caisson de graves doit être fixé solidement afin d'éviter toute blessure en cas de freinage brusque.**
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut délivrer des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré de sorte que vous puissiez encore entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassette ou le syntoniseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.

Precaución

- **Este producto está diseñado para instalarse en el espacio de carga del automóvil. No lo instale en un lugar donde pueda distraer al conductor.**
- **El sistema del altavoz potenciador de graves debe instalarse firmemente para evitar lesiones en caso de una frenada repentina.**
- Si el automóvil está estacionado bajo la luz solar directa y se produce un aumento considerable de la temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- No use la unidad con una batería que disponga de poca energía, ya que requiere una buena fuente de alimentación para un rendimiento óptimo.
- Por razones de seguridad, mantenga un nivel de volumen moderado del sistema de audio para poder oír ruidos procedentes del exterior.
- Si el reproductor de casetes o sintonizador no recibe alimentación, compruebe las conexiones.

使用前須注意

- **本產品專門用以安裝於汽車載貨空間的位置。請勿將本產品安裝於可能使駕駛分心的位置。**
- **應穩固安裝重超低音揚声器系統，以避免緊急煞車時造成人員受傷的情況。**
- 如果您將車停放於受到直接陽光曝曬的地方，車內溫度就會升高，請先等候本裝置降溫後再使用。
- 請勿於電瓶電量不足時使用本裝置，本裝置的優越性能取決於供電量。
- 基於安全考量，請將車內音響調至適中音量，以便仍能清楚聽見車外聲音。
- 如未供電至卡帶播放器或調諧器，請檢查連接狀態。

使用前注意事项

- **本产品设计为安装到车辆的货厢空间内。请勿将本产品安装在分散您或其他驾驶员路面注意力的位置。**
- **应将低音扬声器系统牢固安装，以避免突然刹车时受到伤害。**
- 如果您将车停在受阳光直射的地方并且车内温度明显上升，请在使用前先冷却本机。
- 请勿在电瓶电量微弱时使用本机，因为本机的最佳性能需要良好的电源供应。
- 出于安全原因，保持您的汽车音响音量适中，以便您仍可以听到车外声音。
- 如果没有电源提供给盒式磁带播放器或调谐器，请检查连接。

تنبيهات احتياطية

- هذا المنتج مصمم للتركيب في مساحة الأمتعة للسيارة. لا تعمد الى تركيب هذا المنتج في المكان الذي يمكن أن يجعل السائق يصرف انتباهه من الطريق.
- ينبغي تركيب مجهار الترددات المنخفضة الفرعي بإحكام، وإلا فقد يؤدي ذلك إلى إصابة عند تعشيق الفرامل بصورة مفاجئة.
- إذا كانت سيارتك مصفوفة تحت أشعة الشمس المباشرة التي تزيد من درجة الحرارة داخل السيارة الى حد كبير، قم بتنفيذ وسيلة ملائمة لتبريد الوحدة قبل استعمالها.
- لا تعمد الى تشغيل الوحدة ببطارية ضعيفة الشحنة لان أداءها المثالي يعتمد على تزويدها بالطاقة الكافية.
- لضمان السلامة، حافظ على مستوى الصوت الصادر من الجهاز السمعي المركب في سيارتك معتدلا بحيث يمكنك سماع الأصوات الخارجية.
- إذا لم يتم تزويد مشغل الكاسيتات أو الراديو بالطاقة، افحص عمليات التوصيل.

احتیاط

- این محصول برای نصب در صندوق عقب وسیله نقلیه طراحی شده است. این محصول را در مکانی که می تواند حواس شما یا راننده دیگری را از جاده منحرف کند نصب نکنید.
- سیستم ووفر فرعی باید به محکمی وصل شود تا از آسیب در صورت ترمز گرفتن ناگهانی اجتناب کرده.
- در صورتی که اتومبیل شما در زیر نور مستقیم خورشید پارک شده است و دمای داخل اتومبیل افزایش قابل توجه ای دارد، پیش از استفاده اجازه دهید دستگاه خنک شود.
- از دستگاه با یک باتری ضعیف استفاده نکنید زیرا عملکرد مطلوب آن متکی به تامین مناسب برق است.
- به دلایل ایمنی، میزان صدای اتومبیل را در حد متوسط نگاه دارید تا همچنان صداهای خارج از اتومبیل را بشنوید.
- در صورتی که پیچ برقی به دستگاه پخش کاست یا موج یاب تامین نمی شود، اتصالات را بازبینی نمایید.

Perhatian

- **Produk ini dirancang untuk dipasang di ruang kargo kendaraan. Jangan memasang produk ini di tempat yang dapat mengganggu anda atau pengemudi lain di jalan.**
- **Sistem subwoofer harus dipasang dengan kencang untuk menghindari luka pada saat pengeteman mendadak.**
- Bila mobil anda diparkir di bawah sinar matahari langsung dan terdapat kenaikan suhu di dalam mobil, biarkan unit mendingin sebelum digunakan.
- Jangan menggunakan unit dengan baterai yang lemah karena kinerja optimumnya bergantung pada suplai tenaga yang baik.
- Untuk keselamatan anda, jagalah volume audio mobil anda sehingga anda masih dapat mendengar suara di luar mobil anda.
- Bila tidak ada power yang disuplai ke pemutar kaset atau tuner, periksa sambungan.

ข้อควรระวัง

- **ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาให้ติดตั้งในบริเวณบรรทุกของรถยนต อยาติดตั้งผลิตภัณฑนี้ในบริเวณที่อาจรบกวนการขับขี่ของทานหรือผูขับขี่คนอื่นๆ**
- **ชุดขับวูฟเฟอรตองใครับการติดตั้งอยางถูกตอง เพื่อป้องกันอันตรายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นได้ในกรณีที่รถเบรกอยางกะทันหัน**
- หากทานจอดรถในบริเวณที่มีแสงแดดส่องโดยตรง และอุณหภูมิภายในรถมีการเพิ่มขึ้นอยางมาก ใหรอจนกวาอุปกรณภายความรอนลงกอนเริ่มใชงาน
- อยาใชงานอุปกรณนี้เมื่อแบตเตอรี่มีกำลังออน เพราะประสิทธิภาพสูงสุดของอุปกรณขึ้นอยูกับคุณภาพของกำลังไฟฟาที่ใช
- เพื่อความปลอดภัย ใปรดปรับระดับเสียงของเครื่องเสียงภายในรถยนตใหเหมาะสม เพื่อให้ทานสามารถได้ยินเสียงภายนอกรถยนตดวย
- หากไม่มีกำลังไฟส่งไปยังเครื่องเล่นเทปหรือเครื่องรับวิทยุ ใหตรวจสอบการเชื่อมตอสายอีกครั้ง

Langkah Peringatan

- **Produk ini direka bentuk untuk dipasang dalam ruang kargo kenderaan.**
  Jangan pasangkan produk ini pada satu tempat di mana ia akan mengalih perhatian anda atau pemandu lain daripada jalanraya.
- **Sistem subwufer patut dipasangkan dengan kukuh supaya mengelakkan kecederaan sekiranya berlaku pembrekan tiba-tiba.**
- Jika kereta anda diletak di bawah sinaran matahari terus dan terdapat satu peningkatan suhu yang banyak dalam kereta, benarkan unit menjadi dingin sebelum menggunakannya.
- Jangan gunakan unit dengan satu bateri yang lemah sebab prestasi optimumnya bergantung kepada satu bekalan kuasa yang baik.
- Untuk sebab-sebab keselamatan, aturkan kekuatan audio kereta anda kepada satu tahap sederhana supaya anda masih boleh mendengar bunyi-bunyi di luar kereta anda.
- Jika tiada kuasa dibekalkan kepada pemain kaset atau penala, periksa sambungan-sambungan.

유의사항

- **본 제품은 자동차 짐칸에 설치하는 것으로 설계되었습니다. 운전자의 시선이 뺏기는 곳에 본 제품을 설치하지 마십시오.**
- **브레이크를 갑자기 밟을 때 부상을 당하지 않으려면 서브우퍼 시스템을 단단히 설치해야 합니다.**
- 자동차를 직사광선 아래에 주차한 경우 차량 내부 온도가 급격하게 상승되므로 사용하기 전에 기기를 식히십시오.
- 본 기기의 최적 성능은 양질의 전원 공급에 달려 있으므로 약한 배터리를 사용하지 마십시오.
- 안전 운전을 위해 바깥에서 나는 소리도 들리게 자동차 오디오 음량을 적정 수준으로 유지하십시오.
- 카세트 플레이어 또는 튜너에 전원이 들어오지 않으면 연결 상태를 확인하십시오.

Specifications

Speaker	30 cm (12 in), cone type woofer × 2
Short-term Maximum Power *1	2,000 W *2
Rated power	600 W *2
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	87±2 dB (1 W, 1 m) *2
In-car output sound pressure level	97 dB (1 W, @driver's seat) *3
Effective frequency range	30 – 500 Hz *1
Mass	Approx. 23.5 kg (51 lb 13 oz)
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

*1 "Short-term Maximum power" may also be referred to as "Peak Power".
*2 Testing Condition : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 Testing Condition : Inside the car

Caractéristiques techniques

Haut-parleur	30 cm (12 po), haut-parleur de graves de type conique × 2
Puissance maximale à court terme *1	2 000 W *2
Puissance nominale	600 W *2
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression sonore de sortie	87±2 dB (1 W, 1 m) *2
Niveau de pression sonore de sortie à l'intérieur du véhicule	97 dB (1 W, au niveau du siège du conducteur) *3
Gamme de fréquences efficace	30 – 500 Hz*2
Poids	Approx. 23,5 kg (51 lb 13 oz)
Accessoires fournis	Pièces pour l'installation

La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

*1 La « Puissance maximale à court-terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2 Conditions de test : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 Conditions de test : A l'intérieur du véhicule

Especificaciones

Altavoz	30 cm, altavoz potenciador de graves de tipo cónico × 2
Potencia de pico máximo *1	2.000 W *2
Potencia nominal	600 W *2
Impedancia	4 Ω
Sensibilidad	87±2 dB (1 W, 1 m) *1
Sensibilidad para automóvil	97 dB (1 W, @asiento del conductor) *3
Rango de frecuencia efectivo	30 – 500 Hz*2
Peso	Aprox. 23,5 kg
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

*1 "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
*2 Condición de verificación: IEC 06268-5 (2003-05)
*3 Condición de verificación: en el automóvil

規格

揚聲器	30 cm，錐形低音揚聲器 × 2
短時間最大功率 *1	2000 W *2
額定功率	600 W *2
額定阻抗	4 Ω
輸出音壓位準	87±2 dB（1 W，1 m）*2
車內輸出音壓位準	97 dB（1 W，駕駛座處）*3
有效頻率範圍	30 – 500 Hz*2
質量	大約 23.5 kg
隨附配件	安裝用零件

設計和規格有所變更時，恕不另行事告。

*1 「短時間最大功率」也可能稱爲「峰值功率」。
*2 測試條件：IEC 06268-5（2003-05）
*3 測試條件：車內

规格

扬声器	30 cm，锥型低音扬声器 × 2
短时间最大功率 *1	2000 W *2
额定功率	600 W *2
额定阻抗	4 Ω
输出音压值	87±2 dB（1 W，1 m）*2
车内输出音压值	97 dB（1 W，驾驶座处）*3
有效频率范围	30 – 500 Hz*2
质量	约23.5 kg
随机附件	安装附件

设计和规格若有变更，恕不另行通知。

*1 「短时间最大功率」也可能称为「峰值功率」。
*2 测试条件：IEC 06268-5（2003-05）
*3 测试条件：车内

المواصفات

السماعة	مقاس 30 سم، مجهار ترددات منخفضة من النوع المخروطي × 2
الطاقة القصوى القصيرة الأجل *1	2,000 واط *2
الطاقة المقدرة	600 واط *2
المقاومة المقدرة	4 أوم
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه	87±2 ديسيبل (واط واحد، متر واحد) *2
مستوى ضغط الصوت الذي تم إخراجه في السيارة	97 ديسيبل (واط واحد، @ مقعد السائق) *3
مدى الترددات المقدرة	30 - 500 هرتز *1
الوزن	23.5 كجم تقريباً
الكماليات المرفقة	القطع اللازمة للتركيب

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

*1 قد يشار الى «الطاقة القصوى القصيرة الأجل» بالمصطح «طاقة الذروة» أيضاً.
*2 ظروف التجريب: IEC 06268-5 (2003-05)
*3 ظروف التجريب: داخل السيارة

مشخصات فنی

بلندگو	30 سانتی متری، ووفر نوع قیفی × 2
حداکثر نیروی کوتاه مدت *1	2,000 وات *2
نیروی مجاز	600 وات *2
امپدانس مجاز	4 اهم
سطح فشار صدای خارجی	87±2 دسی بل (1 وات، 1 متر) *2
سطح فشار صدای خارجی در داخل اتومبیل	97 دسی بل (1 وات، @صندلی راننده) *3
محدوده فرکانس مجاز	30 تا 500 هرتز *2
جرم	23.5 کیلوگرم
لوازم جانبی ضمیمه	قطعات برای نصب

طرح و مشخصات فنی بدون اطلاع در معرض تغییر هستند.

*1 "حداکثر نیروی کوتاه مدت" ممکن است "اوج نیرو" نیز نامیده شود.
*2 شرایط آزمایش : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 شرایط آزمایش : داخل اتومبیل

Spesifikasi

Speaker	30 cm, woofer tipe kerucut × 2
Daya Maksimum Jangka Pendek *1	2.000 W *2
Daya Rata-rata	600 W *2
Impedansi Rata-rata	4 Ω
Tingkat tekanan suara output	87±2 dB (1 W, 1 m) *2
Tingkat tekanan suara output dalam mobil	97 dB (1 W, @kursi pengemudi)*3
Jangkauan frekuensi rata-rata	30 – 500 Hz*2
Berat	Sekitar 23,5 kg
Aksesoris yang tersedia	Bagian untuk instalasi

Desain dan spesifikasi dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan.

*1 "Daya Maksimum jangka pendek" juga disebut sebagai "Daya Puncak".
*2 Kondisi Pengujian : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 Kondisi Pengujian : Di dalam mobil

ข้อมูลจำเพาะ

ลำโพง	30 ซม., วูฟเฟอร์ชนิดโคน × 2
กำลังขับสูงสุดระยะสั้น *1	2,000 W *2
กำลังขับโดยเฉลี่ย	600 W *2
ความต้านทานโดยเฉลี่ย	4 Ω
ระดับแรงดันเสียงขาออก	87±2 dB (1 W, 1 ม.) *2
ระดับแรงดันเสียงขาออกภายในรถยนต	97 dB (1 W, @ที่นั่งคนขับ) *3
ช่วงความถี่ใช้งาน	30 – 500 Hz *2
น้ำหนัก	ประมาณ 23.5 กก.
อุปกรณ์ที่จัดมาให้	ชิ้นส่วนสำหรับติดตั้ง

การออกแบบและข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่แจ้งให้ทราบ

*1 "กำลังขับสูงสุดระยะสั้น" อาจมีชื่อเรียกอย่างหนึ่งได้ว่า "กำลังขับสูงสุด"
*2 เงื่อนไขการทดสอบ : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 เงื่อนไขการทดสอบ : ภายในรถยนต

Spesifikasi

Speaker	30 cm, alat pembesar suara jenis kon × 2
Kuasa maksimum jangka-pendek *1	2,000 W *2
Kadar kuasa	600 W *2
Kadar impedans	4 Ω
Aras tekanan bunyi output	87±2 dB (1 W, 1 m) *2
Aras tekanan bunyi output dalam-kereta	97 dB (1 W, @tempat duduk pemandu)*3
Julat kadar frekuensi	30 – 500 Hz*2
Berat	Lebih kurang 23.5 kg
Aksesori tambahan	Bahagian untuk pemasangan

Reka bentuk dan spesifikasi mungkin bertukar tanpa pemberitahuan.

*1 "Kuasa Maksimum jangka pendek" mungkin juga dirujuk sebagai "Kuasa Puncak".
*2 Keadaan pemeriksaan : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 Keadaan pemeriksaan : Dalam kereta

주요 제원

스피커	30 cm, 콘형 우퍼 × 2
단기 최대 출력 *1	2,000 W *2
정격 출력	600 W *2
정격 임피던스	4 Ω
출력 음압 레벨	87±2 dB (1 W, 1 m) *2
차량 내 출력 음압 레벨	97 dB (1 W, 운전석 쪽) *3
유효 주파수 범위	30 – 500 Hz*2
무게	약 23.5 kg
부속품	설치용 부품

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

*1 "단기 최대 출력"은 "최대 전원"으로도 표기됩니다.
*2 테스트 조건 : IEC 06268-5 (2003-05)
*3 테스트 조건 : 차량 내부

Mounting / Montage / Montaje / 安裝 / 安装 / التركيب / نصب / Pemasangan / การติดตั้ง / Pemasangan / 장착

Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, fuel tank, or electric wires, etc. before drilling the installation holes.

Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

Antes de la instalación

- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferretería de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

安裝以前

- 謹慎選擇安裝位置，裝置才不會干擾正常行車狀態。
- 僅能使用隨附安裝工具以便安全穩固的進行安裝。
- 避免於可能暴露於高溫的位置安裝本裝置，例如直接曝曬陽光或暖器出風口，或是容易受到灰塵、髒污或過度震動影響的位置。
- 由於您必須鑽孔以安裝金屬固定裝置，請在鑽安裝孔之前謹慎檢查安裝位置下面（車下或後車廂內），以確保不會影響到燃油管線、油箱或電路等部件。

安装之前

- 谨慎选择安装位置，以便本机不会干扰正常驾驶。
- 请仅使用提供的安装部件用于安全和可靠安装。
- 请避免将本机安装到易受高温影响的地方，例如直射阳光下或加热器的热气口，或多尘、多灰或过度振动的地方。
- 由于您要钻几个孔以便安装金属配件，因此钻安装孔前需要仔细检查安装位置的下面（车下或行李箱内），确认没有油管、油箱或电线等。

قبل التركيب

- قم باختيار موضع التركيب بعناية بحيث لا تؤدي الوحدة الى إعادة القيادة العادية.
- لا تعمد الى استعمال إلا قطع التركيب المرفقة لضمان التركيب الآمن والمحكم.
- لا تعمد الى تركيب الوحدة في الأماكن المعرضة لدرجة الحرارة المرتفعة مثل أشعة الشمس المباشرة أو الهواء الساخن الصادر من جهاز التدفئة أو الأماكن التي يوجد فيها الكثير من الغبار أو الوحل أو الاهتزازات.
- بما أنك ستحتاج الى تثقيب الثقوب لتركيب قطع التركيب المعدنية، لذا، افحص موضع التركيب بعناية بحيث لا يوجد تحته خط الوقود أو خزان الوقود أو الأسلاك الكهربائية وغيرها، وذلك قبل تثقيب ثقوب التركيب.

پیش از نصب

- محل نصب را به دقت انتخاب نمایید تا دستگاه با عملیات معمول رانندگی تداخل پیدا نکند.
- برای یک نصب ایمن و مطمئن تنها از دستگاه نصب ضمیمه شده استفاده کنید.
- از نصب دستگاه در مناطقی که در معرض دماهای بالا، مانند نور مستقیم خورشید یا گرمای شدید بخاری، یا در محلی که در معرض گرد و خاک، کثیفی، یا لرزش بیش از حد قرار می گیرد خودداری کنید.
- از آنجائیکه نیاز خواهید داشت تعدادی حفره ایجاد کنید، قسمت زیرین محل نصب (زیر اتومبیل، یا در صندوق) را به دقت بازبینی نمایید تا اطمینان کامل حاصل نمایید که هیچ خط سوخت، مخزن سوخت، یا سیم های برقی پیش از سوراخ کردن حفره های نصب وجود ندارند.

Sebelum pemasangan

- Pilih lokasi pemasangan dengan teliti supaya unit tidak akan menggangu pemanduan biasa.
- Hanya gunakan perkakasan pemasangan yang dibekalkan untuk satu pemasangan yang selamat dan kukuh.
- Elakkan memasang unit di tempat yang mana ia akan terdedah kepada suhu tinggi, seperti di bawah sinaran matahari terus atau udara panas dari alat pemanas, atau di mana ia terdedah kepada habuk, kotoran, atau getaran keterlaluan.
- Oleh kerana anda perlu menggerudi beberapa lubang untuk memasang kerangka besi, periksa bahagian bawah (di bawah kereta, atau dalam but) lokasi pemasangan dengan teliti untuk memastikan tiada talian bahan api, tangki bahan api, atau wayar-wayar elektronik, dll, sebelum menggerudi lubang-lubang pemasangan.

Sebelum pemasangan

- Pilih lokasi pemasangan dengan hati-hati sehingga unit tidak akan mengganggu pengemudian normal.
- Gunakan hanya perangkat keras pemasangan yang tersedia untuk pemasangan yang aman dan pasti.
- Hindari memasang unit di lokasi yang bersuhu tinggi, seperti terkena sinar matahari langsung atau udara panas dari pemanas, atau terkena debu, kotoran atau getaran yang berlebihan.
- Karena anda perlu mengebor beberapa lubang untuk memasang kotak logam, periksa bagian bawah (di bawah mobil, atau di dalam bagasi) lokasi pemasangan secara hati-hati untuk memastikan tidak ada saluran bahan bakar, tangki bahan bakar, atau kabel listrik, dll. sebelum mengebor lubang pemasangan.

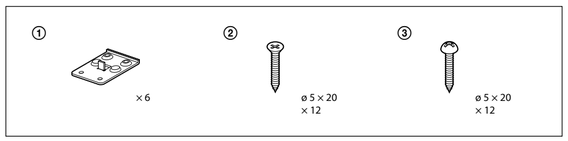
ก่อนการติดตั้ง

- เลือกบริเวณติดตั้งอย่างระมัดระวัง เพื่อไม่ให้ตัวเครื่องไปรบกวนการขับขี่ตามปกติ
- ใช้เฉพาะอุปกรณ์การติดตั้งที่ให้มาด้วยเท่านั้น เพื่อการติดตั้งที่ถูกต้องและปลอดภัย
- หลีกเลี่ยงการติดตั้งตัวเครื่องในบริเวณที่อาจสัมผัสกับอุณหภูมิสูง อย่างเช่น บริเวณที่มีแสงแดดส่องถึงโดยตรง หรือมีอากาศร้อนจากเครื่องทำความร้อน หรือบริเวณที่มีฝุ่นละออง สิ่งสกปรก หรือมีการสั่นสะเทือนมากกว่าปกติ
- เนื่องจากท่านจำเป็นต้องเจาะรูเพื่อติดตั้งแผ่นโลหะสำหรับยึดจับ โปรดตรวจสอบพื้นที่ด้านล่าง (ตามถนน รถยนต์ หรือพื้นที่บรรทุก) ของบริเวณที่จะทำการติดตั้งอย่างระมัดระวัง เพื่อยืนยันว่าจะไม่มีท่อสูงน้ำมัน , ถังน้ำมัน หรือสายไฟต่างๆ ในบริเวณดังกล่าว ก่อนทำการเจาะรูสำหรับติดตั้ง

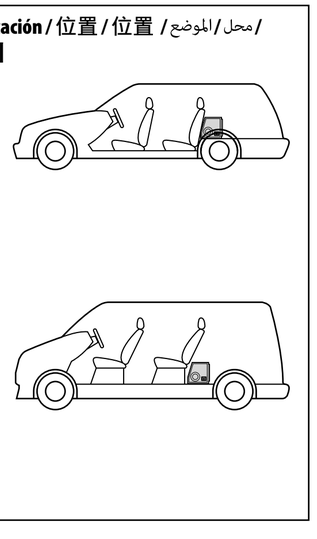
설치하기 전에

- 운전에 방해가 되지 않는 곳을 기기 설치 위치로 선정하십시오.
- 안전하고 튼튼한 설치를 위해 제공된 장착 하드웨어만 사용하십시오.
- 직사광선이 내리쬐는 곳, 히터에서 나오는 뜨거운 공기와 같이 고온에 노출된 곳 또는 먼지, 오물, 심한 진동이 있는 곳에는 기기를 설치하지 마십시오..
- 철물을 설치하기 위해 구멍을 뚫어야 할 경우 설치 구멍을 뚫기 전에 부착 위치 아래쪽(차량 바닥 또는 트렁크 쪽)에 연료 공급라인, 연료 탱크, 전선 등이 지나가지 않는지 확인하십시오..

Parts list / Liste des pièces / Lista de componentes / 零件一覽表 / 部件表 / قائمة القطع / ليست قطعات / Daftar suku cadang / รายการชิ้นส่วน / Senarai bahagian / 부품 목록



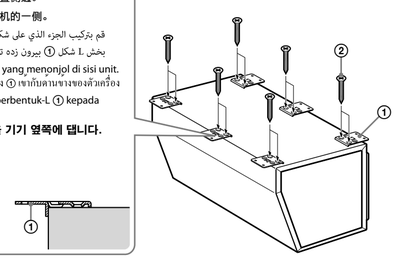
Location / Emplacement / Ubicación / 位置 / 位置 / الموضع / محل / Lokasi / ตำแหน่ง / Lokasi / 위치



1

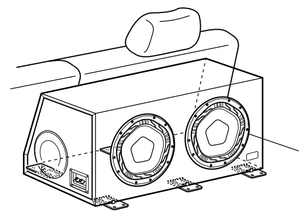
Fasten the fittings ① securely to the unit with the screws ②.
Installez correctement les fixations ① sur l'appareil à l'aide des vis ②.
Fije bien las piezas ① a la unidad mediante los tornillos ②.
使用螺絲 ② 將固定裝置 ① 穩固鎖緊至本裝置。
用螺钉 ② 将配件 ① 牢固安装到本机。
.② بالوحدة بإحكام باستعمال البراغي ① قم بتثبيت قطعة التركيب
بستـ ها ① را به محکمی با پیچ ها ② به دستگاه ببندید.
Kencangkan kotak ① dengan kencang ke unit dengan sekrup ②.
ติดตั้งตัวยึด ① เข้ากับตัวเครื่องให้แน่นด้วยสกรู ②
Ketatkan kerangka-kerangka ① dengan kukuh kepada unit dengan skru-skru ②.
나사 ②를 사용하여 철물 ①을 기기에 단단히 부착하십시오.

Apply the protruding L-shaped section of ① to the side of the unit.
Appliquez la section en forme de « L » en saillie de ① sur le côté de l'appareil.
Fije la parte saliente de ① que tiene forma de L al lateral de la unidad.
将 ① 的L型突出部分靠在装置侧邊。
将 ① 的L形突出部分紧贴本机的一侧。
قم بتركيب الجزء الذي على شكل حرف L من القطعة ① على السطح
بخش L شکل ① بیرون زده تا کنار دستگاه به کار گرفته خواهد شد.
Pasang bagian berbentuk L ① yang menonjol di sisi unit.
จัดให้ตามที่ยื่นออกของส่วนตัว L ของ ① เข้ากับด้านข้างของตัวเครื่อง
Kenakan bahagian menonjol berbentuk-L ① kepada sebelah unit.
①에서 튀어나온 L자 부분을 기기 옆쪽에 댑니다.



2

Decide the mounting location.
Choisissez l'emplacement de montage.
Decida la ubicación de montaje.
決定安裝位置。
决定安装位置。
قم بتحديد موضع التركيب.
در مورد محل نصب تصمیم گیری کنید.
Tentukan lokasi pemasangan.
การเลือกบริเวณสำหรับติดตั้ง
Memutuskan lokasi pemasangan.
설치 위치를 선정하십시오.



Caution
Choose a location under which no fuel line, fuel tank, or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

Attention
Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, car les attaches métalliques sont fixées à l'aide de vis autotaraudeuses.

Precaución
Elija una ubicación bajo la que no haya ningún conducto o depósito de combustible ni cable eléctrico, ya que las piezas metálicas se fijarán con tornillos de rosca.

小心
請選擇不會阻礙燃油管線、油箱或電路的位置，因為必須使用自攻螺絲安裝金屬固定裝置。

小心
选择一个下面没有油管、油箱或电线的安装位置，因为要用自攻螺钉安装金属配件。

تنبيه
قم باختيار الموضع الذي لا يوجد تحته خط الوقود أو خزان الوقود أو الأسلاك الكهربائية لانك تحتاج الى تثبيت القطع المعدنية به باستعمال البراغي.

احتیاط
محلی را انتخاب نمایید که در آن هیچ خط سوخت، مخزن سوخت یا سیم های برقی وجود نداشته باشند زیرا روکش های فلزی بازدن پیچ ها وصل خواهند شد.

Perhatian
Pilihlah lokasi yang di bawahnya tidak ada saluran bahan bakar, tangki bahan bakar, atau kabel listrik, karena kotak logam akan dipasang dengan sekrup keran.

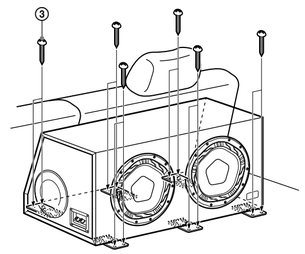
ข้อควรระวัง
เลือกบริเวณที่ด้านล่างไม่มีท่อส่งน้ำมัน , ถังน้ำมัน หรือสายไฟต่างๆ ติดตั้งอยู่ เนื่องจากแผ่นโลหะยึดจับจะถูกติดตั้งด้วยสกรูเกลียว

Amaran
Memilih satu lokasi di mana tidak terdapat talian bahan api, tangki bahan api, atau wayar-wayar elektrik, sebab kerangka-kerangka besi akan dipasangkan dengan skru-skru mengulir.

주의
배선 나사로 철물을 부착하기 때문에 연료 공급라인, 연료 탱크 또는 전선이 지나가지 않는 곳을 선택하십시오..

3

Mark and drill the screw holes in the car floor panel, then use the screws ③.
Marquez et percez les trous de vis dans le plancher de la voiture, puis utilisez les vis ③.
Marque y taladre los orificios para tornillos en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, coloque los tornillos ③.
在車內地板標示與鑽孔螺絲孔，然後使用螺絲 ③。
在车的底板上标记并钻螺钉孔，然后安装螺钉 ③。
قم بتعليم المواضع المراد تثقيب الثقوب فيها على لوحة أرضية
السيارة واثقب الثقوب فيها وأدخل البراغي ③ فيها.
حفره های پیچ در پانل زمینی را تعیین و سوراخ نمایید، سپس از پیچ
ها ③ استفاده نمایید.
Tandai dan bor lubang sekrup di dalam panel lantai mobil, kemudian gunakan sekrup ③.
ทำเครื่องหมายและเจาะรูที่แผงพื้นของรถยนต์ จากนั้นจึงใช้สกรู ③
Tanda dan gerudikan lubang-lubang skru dalam panel lantai kereta, kemudian gunakan skru-skru ③.
차량 바닥에 나사 구멍을 표시하고 구멍을 낸 다음, 나사 ③을 박으십시오.



4

Connect the striped speaker cord to the negative terminal.
As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 30 – 500 Hz).
Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative.
Étant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 30 à 500 Hz).
Conecte el cable de altavoz rayado al terminal negativo.
Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 30 – 500 Hz).
將揚聲器的條紋電線連接至負極端子。
由於本裝置未內建低通濾波器，因此必須預先調整所連接的放大器（建議使用30 - 500 Hz的截止頻率）。
将有条纹的扬声器缆线连接到负极端子。
由于本机没有内置低通滤波器，务必事先调节您连接的放大器（建议截止频率为30 - 500 Hz）。
قم بتوصيل سلك السماعة ذي الخطوط بطرف التوصيل السالب.
بما أن هذه الوحدة غير مجهز بمرشح الترددات المنخفضة، لذلك، تأكد من ضبط مضخم الصوت المراد توصيله بها مسبقاً (نوعي بضبط مدى ترددات مضخم الصوت على 30 الى 500 هرتز).
سیم برق راه راه را به ترمینال منفی وصل کنید.
از آنجائیکه پیچ فیلتر ورودی پایین به صورت داخلی در این دستگاه وجود ندارد، حتما تقویت کننده ای که می خواهید وصل کنید را از قبل تنظیم کنید (ما فرکانس میان 30 تا 500 هرتز را توصیه می کنیم).
Hubungkan kabel speaker bergaris ke ujung terminal negatif.
Karena tidak ada filter low-pass yang terpasang di dalam (built-in) pada unit ini, pastikan untuk menyetel terlebih dahulu amplifier yang akan anda hubungkan (kami menganjurkan frekuensi cut-off 30 – 500 Hz).
คอสายลำโพงแบบมีแถบเข้ากับขั้วลบ
เนื่องจากอุปกรณ์นี้ไม่มีฟิลเตอร์โลว์พาสติดตั้งอยู่ภายใน โปรดตรวจให้แน่ใจว่าทนูไลท์ทำการปรับแอมปลิฟิเคอร์ที่ท่านจะต่อกับเครื่องนี้ก่อน (ขอแนะนำให้ใช้ความถี่ตัดขนาด 30 – 500 Hz)
Sambungkan kord pembesar suara berjalur kepada terminal negatif.
Oleh kerana tiada penuras laluan rendah terbina pada unit ini, pastikan untuk melaras terlebih dahulu alat penguat suara yang anda sambungkan (kami mengesyorkan satu frekuensi potongan 30 – 500 Hz).
피복이 벗겨진 스피커 코드를 음극 단자에 연결하십시오.
본 기기에는 저주파 통과 필터가 내장되어 있지 않으므로 연결할 앰프를 미리 조정하십시오 (30 – 500 Hz의 차단 주파수 권장).